

emotion of sauna.



Руководство по эксплуатации

Infrarot-Strahler VITAE

PHILIPS
INFRARED



RU

117335, г.Москва, ул.Вавилова, д.89



тел.: +7 495 220-50-72

факс: +7 495 220-50-73

www.domsaun.ru

E-mail: office@domsaun.ru



Druck Nr. 29342328ru / 07.09



Содержание

Важные указания	3
Технические данные	5
Электрическое подклю-чение	5
Монтаж.....	6
Пример установки	6
монтаж на стене кабины	6
вертикальный монтаж в углах кабины	6
Минимальные расстояния	6
Адрес сервисного центра:	7
Гарантия	7
Порядок возврата товара (RMA) - указания для любой обратной доставки! ...	8

Вы выбрали высококачественный долговечный прибор, от эксплуатации которого Вы будете всегда получать удовольствие.

Проверьте сначала комплектность оборудования. В случае повреждения оборудования при транспортировке обращайтесь к поставщикам или фирме-перевозчику.

Важные указания

При ненадлежащем монтаже существует опасность пожара. Пожалуйста, тщательно прочтите данное руководство по монтажу. Особенно соблюдайте обозначенные размеры и следующие указания.

- Этот прибор не предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими и/или психическими способностями. А также с ограниченными способностями к восприятию. Также прибором не следует пользоваться людям не обладающим необходимым опытом и знаниями. Исключения допускаются в тех случаях, когда работа с прибором производится под наблюдением ответственного за безопасность, или дачи им чётких указаний по обслуживанию прибора.
- За детьми необходим постоянный присмотр, чтобы они не играли с прибором.
- Инфракрасный тепловой излучатель предусмотрен для подводимого напряжения 230 V 50 Hz через инфракрасный прибор управления.
- Монтаж и подключение к инфракрасному прибору управления должны осуществляться по схеме присоединения (Рис. 11).
- Прежде чем излучатель через прибор управления будет приведен в действие, необходимо проверить, чтобы все штекерные разъемы были плотно соединены.
- Необходимо соблюдать предписания EU 60335-2-53 (VDE 0700 часть 53) по инфракрасным кабинам.
- В тепловой кабине инфракрасного излучения можно монтировать только столько излучателей, сколько указано для данного размера кабины. Пожалуйста, спросите вашего производителя кабин или торговца.
- Для регулировки или управления-

инфракрасным излучателем необходимо использовать один из указанных ниже приборов управления. Этот прибор управления монтируется согласно инструкции по монтажу прибора управления в тепловой кабине инфракрасного излучения.

-  **Внимание:** Покрытие чемлибо инфракрасного теплового излучателя вызывает опасность пожара!
- Монтаж теплового излучателя должен осуществляться таким образом, чтобы для посетителя бани возникало равномерное излучение со всех сторон.
- Инфракрасный тепловой излучатель не предназначен для монтирования в потолке кабины и не должен туда устанавливаться.
- Если инфракрасный тепловой излучатель монтируется на задней стороне кабины, то необходимо принять меры по предохранению защитной решетки от непреднамеренного продавливания. Для этого, например, подойдет предварительно установленная решетка из деревянных брусев.
- Учтите, что основная энергоотдача происходит за счет инфракрасного излучения.
- Однако, при вертикальном монтаже в корпусе возникает тепловая отдача. Это тепло может перегружать древесину над излучателем! **Внимание** – опасность пожара!
- Необходимо обеспечить, чтобы этот горячий конвектирующий воздух мог свободно выходить вверх.
- При необходимости должны применяться предохранительные меры (теплоизолирующие пластины), предотвращающие возникновение недопустимых температур в древесине.
- За детьми необходим постоянный присмотр, чтобы они не играли с

прибором.

- Инфракрасный тепловой излучатель оснащен силиконовым присоединительным кабелем с 3-х полюсным разъемом. Этот разъем через свободный выход соединен с разъемом инфракрасного прибора управления.

При этом необходимо обеспечить защиту от непреднамеренного разъединения.

- Стандартным образом к такому разъемному соединению могут подключаться 5 штук инфракрасных тепловых излучателей.
- Примите во внимание, что специальные излучатели не должны подвергаться механическим нагрузкам (ударам, сжатию). Опасность разрушения.

Если излучатель все же когда-нибудь сломается, (что, однако, невероятно, если его применять согласно предписанию), то его необходимо заменить новым и больше никогда не использовать.

Внимание: Опасность пожара при поврежденном излучателе.



Инфракрасный излучатель предназначен только для монтажа в тепловой кабине инфракрасного излучения и для эксплуатации в сочетании с прибором управления. При его использовании с другой целью гарантийные претензии исключаются.



Внимание!

При каких-либо заболеваниях кожи или других изменениях, перед использованием обязательно проконсультироваться у домашнего врача.

Технические данные

Напряжение: 230 V 50 Hz Потребляемая

Вес: са. 2,5 кг

Мощность: Vitae 350 Вт, Арт. 94.2865

Vitae 500 Вт, Арт. 94.2576

Vitae 750 Вт, Арт. 94.2577

Зона излучения: 1,4 м - 10 м

Габариты (в/ш/г): 870 x 184 x 65 мм

Фронтальный вид Фрагмент
стенки

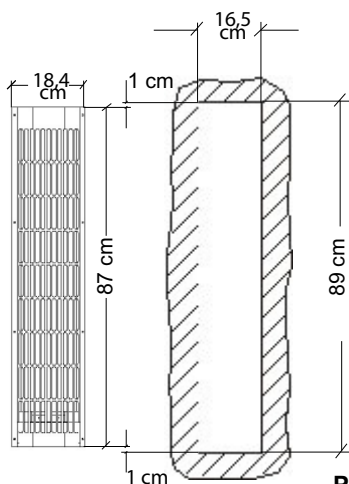


Рис. 1

Внимание!

Удалить транспортировочные крепления инфракрасного керамического излучателя. Удалить защитную решетку. Разрезать кабельную стяжку (бокорежами). Внимательно следить за тем, чтобы не повредить керамический излучатель. Удалить боковые защитные листы.



Электрическое подключение

Подвод к Штекерные ИК-
прибору соединения излучатель
управления

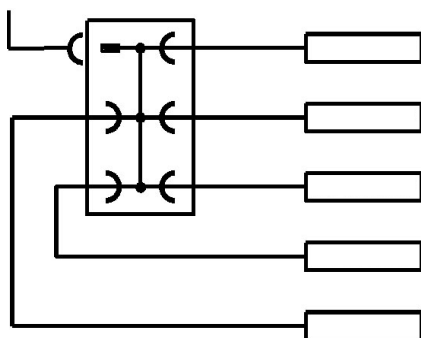


Рис. 3

Для монтажа 6 - 9 ИК-излучателей должно использоваться дополнительное клеммовое соединение с № заказа 94 2046.

При монтаже соединительные провода должны проводиться по полым трубкам или должны быть защищены от повреждения другим подходящим способом.

Внимание:

Если соединительный провод данного устройства повреждается, он должен быть заменен специальным соединительным проводом, который можно приобрести у производителя или через его сервисную службу.



Инфракрасный тепловой излучатель предназначен для сети с напряжением

Монтаж

Монтаж излучателей необходимо производить таким образом, чтобы излучение распространялось на всю поверхность тела посетителя бани и по возможности со всех сторон.

Предпочтительной является установка излучателей в четырех углах инфракрасной кабины.

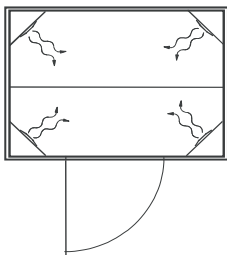


Рис. 4

Рекомендуемое расстояние излучения человек – инфракрасный излучатель: 30 - 50 см

Пример установки

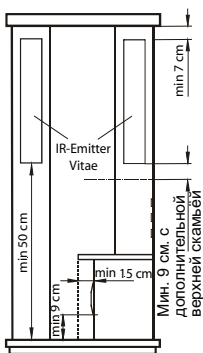


Рис. 5

Для монтажа необходимо вертикально проделать в дереве прямоугольное отверстие. Для нижнего излучателя это отверстие выполняется горизонтально.

Область над излучателем должна обеспечивать свободную конвекцию воздуха.

С помощью прилагаемых винтов для древесно-стружечных плит излучатель можно монтировать, как показано на рис. 6 и 7.

монтаж на стене кабины

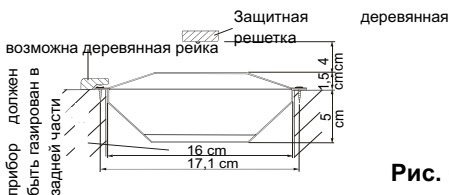


Рис. 6

вертикальный монтаж в углах кабины

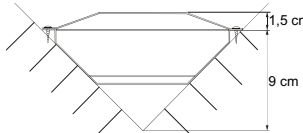


Рис. 7

Минимальные расстояния

Минимальное расстояние от верхнего края излучателя до потолка кабины должно составлять 7 см.

Минимальное расстояние от нижнего края излучателя до деревянного пола кабины должно составлять 9 см (Рис. 5).

Минимальное горизонтальное расстояние между излучателем и всеми воспламеняющимися частями должно составлять 4 см (Рис. 6)



Внимание!

При монтаже нижнего излучателя необходимо соблюдать размеры согласно рис. 5..



Пожалуйста, непременно обратите внимание!

При вертикальном монтаже (присоединение всегда вверх или по указанию производителя кабин) область над излучателем не должна быть закрыта деревом (Рис. 1). Горячий восходящий воздух, возникающий из-за нагревания корпуса, должен иметь возможность свободного выхода. Опасность пожара!



При горизонтальном монтаже в нижней области (нижний излучатель) нельзя накрывать излучатель такими предметами как полотенца, а при необходимости его нужно дополнительно оградить деревянной решеткой. Опасность пожара!

Изготовитель:
KERN GmbH
35759 Дридорф-Мадемюлен, Германия

Адрес сервисного центра:

ООО „Др.Керн-ЭОС“
117454, Москва, проспект
Вернадского, 78, строение 9
Телефоны: +7 (495) 564-8772, 564-
8773, 995-9744, 775-9965
Факс: +7 (495) 564-8773
info@eos-werke.ru
www.eos-werke.ru

Гарантия

Гарантийные обязательства согласно действующим законодательным положениям.

Гарантия изготовителя

- Гарантийный срок начинается с даты чека и длится, как правило, 2 года (при частном пользовании 3 года).
- Гарантийные обязательства вступают в силу только по предъявлении чека об оплате.
- Гарантия аннулируется при изменениях в приборе, сделанных без официального разрешения изготовителя.
- При дефектах, возникших вследствие ремонта или вмешательства неуполномоченных лиц или ненадлежащего использования прибора.
- В гарантийном случае необходимо указать серийный №, № артикула, а также обозначение прибора и подробное описание неполадки.
- Гарантия включает возмещение дефектных деталей прибора, за исключением обычного износа.

При неполадках прибор должен быть отправлен нашему сервисному отделу в оригинальной или иной соответствующей упаковке (ВНИМАНИЕ: опасность транспортных повреждений).

Отправляйте прибор всегда с этим гарантийным талоном, заполнив его.

Транспортные расходы за счет потребителя. Вне Германии в гарантийном случае следует обращаться к дилеру. Непосредственное гарантийное обслуживание нашим сервисным центром в этом случае невозможно.

Дата пуска в эксплуатацию:

Подпись и печать авторизованного
электромонтера:

Порядок возврата товара (RMA) - указания для любой обратной доставки!

Уважаемый клиент,

мы желаем Вам получить удовольствие от заказанных товаров. В случае, если Вы в порядке исключения будете не совсем довольны товаром, мы просим Вас принять во внимание следующий порядок возврата. Только в этом случае гарантируется быстрый и беспрепятственный возврат.

При любом возврате следует обязательно учитывать!

- Имеющийся формуляр **RMA** всегда **заполнять полностью и прилагать** вместе с **копией чека** для отправляемого товара! Пожалуйста, не приклеивать его к товару или его упаковке. **Без этих документов обработка не возможна**
- **Подлежащие оплате посылки на территории Германии не принимаются** и возвращаются отправителю, который обязан оплатить пересылку! Пожалуйста, всегда запрашивайте **№ RMA** для экономной пересылки.
- **Пожалуйста, следите за тем, чтобы товар был отправлен без видимых следов использования** в неизменном **полном объеме и неповрежденной оригинальной упаковке**.
- Пожалуйста, воспользуйтесь **дополнительной прочной и неломающейся упаковкой**, можно заполнить ее, например, пенополистиролом, газетами и т. п. Повреждения при транспортировке по причине недостаточной упаковки оплачиваются отправителем.

Тип рекламации:

1) Повреждение при транспортировке

- **Пожалуйста, незамедлительно проверьте** содержимое Вашей посылки и **сообщите** о каждом повреждении **транспортной компании** (служба доставки посылок / экспедиторская компания)
- **Не используйте** поврежденный товар!
- **Транспортная компания** должна выдать Вам **письменное подтверждение** о наличии повреждения.
- **Затем по телефону немедленно сообщите о повреждении Вашему продавцу.** Последний обсудит с Вами ход дальнейших действий.
- При поврежденной **транспортной коробке** используйте дополнительную коробку **большого размера**. Обязательно приложите **подтверждение о наличии повреждения от транспортной компании!**

2) Поставка поврежденного товара

- Обязательный **срок** гарантии составляет **2** года. Если поставленный **товар поврежден, некоторые принадлежности** или поставлен **неправильный товар** или **неправильный объем**, свяжитесь с Вашим продавцом. Он обсудит с Вами Ваш отдельный случай и постарается найти удобное для Вас решение.
- Для **экономной пересылке** на территории Германии от производителя Вы получите **№ RMA**.
- Любая отправка товара **обратно** должна осуществляться в **оригинальной упаковке товара в полном объеме**. Пожалуйста, **упаковывайте** товар таким образом, чтобы он не повредился. Если Вам поставлен **неправильный товар**, пожалуйста, **не пользуйтесь им!**

3) Проблемы при установке и работе

- **Пожалуйста, прочитайте сначала полностью руководство, входящее в объем поставки,** и соблюдайте, прежде всего, содержащиеся в нем указания по монтажу и установке.
- Ваш **первым контактным лицом** всегда **должен быть продавец**, так как он наилучшим образом информирован о „своем“ продукте и имеет представление о возможных трудностях.
- При **нарушении работы товара** убедитесь сначала, что товар не имеет дефектов. Благодаря контролю качества при производстве дефекты в новых приборах выявляются очень редко.